

かつしか防災マップ [地震用]

Katsushika Emergency Map [for Earthquakes]

西部 The Western Part

避難場所 Evacuation Area

No.	避難場所名 Name of Evacuation Area	所在地 Location	利用する町丁名 Available to the Residents of
1	奥戸運動場 Okudo Athletic Ground	高砂、奥戸 Takasago, Okudo	奥戸1~8、高砂1、堀田2 1~8 Okudo, 1 Takasago, 2 Hosoda
2	新四ツ木橋地区東岸 Shin-yotsugibashi East Bank	小菅、堀切 Kosuge, Horikiri	東四ツ木1~4、四ツ木 1~4 Higashi-yotsugi, 1~4 Yotsugi
3	新小岩公園・平井大橋地区 Shinkoiwa Park / Hiraiwa Bridge	西新小岩 Nishi-shinkoiwa	新小岩1、東新小岩5~8、 西新小岩1~5 1 Shinkoiwa, 5~8 Higashi-shinkoiwa, 1~5 Nishi-shinkoiwa
4	上千歳砂原公園一帯 Kamichiba Sunahara Park	西亀有 Nishi-kameari	堀切4、西亀有1~4、 亀有4 4 Horikiri, 1~4 Nishi-kameari, 4 Kameari
5	区役所・青戸団地一帯 City Office / Kodan Aoto Housing Complex	立石、青戸 Tateishi, Aoto	青戸1~7、お花茶屋1~3、 白鳥1~4、立石1~8、四ツ木5 1~7 Shiratori, 1~3 Ochanaya, 1~4 Shiratori, 1~8 Tateishi, 5 Yotsugi
6	中川公園一帯・ 大谷田団地一帯 Nakagawa Park / Oyata Housing Complex Area	足立区大谷田、 中川 Oyata (Adachi-ku), Nakagawa	亀有5 5 Kameari
7	亀有1丁目一帯 Kameari 1-chome	亀有 Kameari	亀有1~3、青戸8 1~3 Kameari, 8 Aoto
8	東新小岩運動場 Higashi-shinkoiwa Athletic Ground	東新小岩 Higashi-shinkoiwa	新小岩2~4、東新小岩1~4 2~4 Shinkoiwa, 1~4 Higashi-shinkoiwa
9	小菅スポーツ公園 Kosuge Sports Park	小菅 Kosuge	小菅2~4、東堀切1~3、 堀切4~7 2~4 Kosuge, 1~3 Higashi-horikiri, 4~7 Horikiri

緊急医療救護所 Emergency First-Aid Station

No.	名称 Name	所在地 Address
1	東部地域病院 Tabu Chiki Hospital	亀有5-14-1 5-14-1 Kameari
2	東京慈恵会医科大学 葛飾医療センター The Jikei University Katsushika Medical Center	青戸6-41-2 6-41-2 Aoto
3	平成立石病院 Heisei Tateishi Hospital	立石5-1-9 5-1-9 Tateishi
4	坂本病院 Sakamoto Hospital	西新小岩4-39-20 4-39-20 Nishi-shinkoiwa
5	亀有病院 Kameari Hospital	亀有3-36-3 3-36-3 Kameari
6	堀切中央病院 Horikiri Chuo Hospital	堀切7-4-4 7-4-4 Horikiri
7	イムス葛飾ハートセンター IMS Katsushika Heart Center	堀切3-30-1 3-30-1 Horikiri
8	イムス東京葛飾総合病院 IMS Tokyo Katsushika General Hospital	西新小岩4-18-1 4-18-1 Nishi-shinkoiwa

歯科医療救護所 Dentistry First-Aid Station

No.	名称 Name	所在地 Address
1	ひまわり歯科診療所 Himawari Dental Clinic	青戸7-1-20 葛飾区歯科医師会館内 7-1-20 Aoto In Katsushika Dental Association Building
2	たんぽぽ歯科診療所 Tanpopo Dental Clinic	亀有2-23-10 2-23-10 Kameari

防災活動拠点 Emergency Activity Base Point

No.	名称 Name	所在地 Address	No.	名称 Name	所在地 Address
26	青戸平和公園 Aoto Heiwa Park	青戸4-23-1 4-23-1 Aoto	28	西新小岩公園 Nishi-shinkoiwa Park	西新小岩9-26-6 9-26-6 Nishi-shinkoiwa
27	奥戸二丁目公園 Okudo Nishome Park	奥戸2-31-10 2-31-10 Okudo	29	洗江公園 Shibue Park	東立石3-3-1 3-3-1 Higashi-tateishi
28	亀有中央公園 Kameari-chuuou Park	亀有2-71-7 2-71-7 Kameari	30	東立石緑地公園 Higashi-tateishi Ryokuchi Park	東立石4-6-10 4-6-10 Higashi-tateishi
29	白鳥南公園 Shiratori-minami Park	白鳥2-20-9 2-20-9 Shiratori	31	上千歳公園 Kamichiba Park	東堀切3-25-1 3-25-1 Higashi-horikiri
30	本田第二公園 Honda Daini Park	立石2-23-14 2-23-14 Tateishi	32	東四ツ木公園 Higashi-yotsugi Park	東四ツ木4-41-11 4-41-11 Higashi-yotsugi
31	本田公園 Honda Park	立石3-4-13 3-4-13 Tateishi	33	堀切二丁目公園 Horikiri Nishome Park	堀切2-44-10 2-44-10 Horikiri
32			34	小谷野しょうが児童遊園地 Koyano Shobu Kids Park	堀切4-60-12 4-60-12 Horikiri
			35	南葛城中央公園 Minamigyosei Chuo Park	堀切7-8-7 7-8-7 Horikiri
			36	青葉公園 Aoba Park	堀切7-16-6 7-16-6 Horikiri
			37	四ツ木つばさ公園 Yotsugi Tsubasa Park	四ツ木1-22-3 1-22-3 Yotsugi
			38	中庭公園 Nakazumi Park	西亀有1-3-1 1-3-1 Nishi-kameari
			39	亀有公園 Kameari Park	亀有5-36-1 5-36-1 Kameari
			40	木根川中央公園 Kigawa Chuo Park	東四ツ木3-47-1 3-47-1 Higashi-yotsugi
			41	新小岩五丁目公園 Nishi-shinkoiwa Gochome Park	新小岩5-2-4, 5-7-7 5-2-4, 5-7-7 Nishi-shinkoiwa
			42	青戸六丁目さくら公園 Aoto Rokujichome Sakura Park	青戸6-41-8 6-41-8 Aoto
			43	青戸七丁目共和公園 Aoto Nanachome Kyowa Park	青戸7-32-1 7-32-1 Aoto
			44	奥戸四丁目緑公園 Okudo Yonchome Ochi Park	奥戸4-14-19 4-14-19 Okudo
			45	東新小岩二丁目かやき公園 Higashi-shinkoiwa Futatabi Kagisaki Park	東新小岩15-1 15-1 Higashi-shinkoiwa
			46	奥戸一丁目泉家公園 Okudo Ichime Onizuka Park	奥戸1-20-1 1-20-1 Okudo
			47	四ツ木二丁目わんぱく公園 Yotsugi Nishome Wanpaku Park	四ツ木2-14-6 2-14-6 Yotsugi
			48	白鳥四丁目公園 Shiratori Yonchome Park	白鳥4-16-4 4-16-4 Shiratori



給水拠点(飲み水) Water Station (Drinking Water)

No.	名称 Name	所在地 Address
1	上千歳公園 Kamichiba Park	東堀切3-25-1 3-25-1 Higashi-horikiri
2	新小岩公園 Shinkoiwa Park	西新小岩1-1-3 1-1-3 Nishi-shinkoiwa
3	洗江公園 Shibue Park	東四ツ木2-15-1 2-15-1 Higashi-yotsugi

災害対策用深井戸給水施設 (トイレや洗濯につかう飲めない水) Emergency Well (Undrinkable Water for toilet, washing and other domestic use)

No.	名称 Name	所在地 Address
1	かつしかシンフォニーヒルズ Katsushika Symphony Hills	立石6-33-1 6-33-1 Tateishi
2	青戸平和公園 Aoto Heiwa Park	青戸4-23-1 4-23-1 Aoto

確認しましょう Important Information to Check Up

いざという時のために、確認しておきましょう。

正しい情報を手に入れましょう！ Collect Important Information Beforehand for Emergency

私の情報 About Myself

氏名 Name			
住所 Address			
TEL			
Mail			
国籍 Nationality			
言語 Language			
血液型 Bloodtype	A・B・AB・O Rh + / -		
薬 Medicine			

緊急時の連絡先 Contact List

大使館 Embassy			
住所 Address			
TEL			
氏名 Name	続柄 Relationship		
住所 Address			
TEL			
自宅・携帯・勤務先・学校 Home/H/ P-Office/School			
Mail			

避難先など Key Places for Emergency

避難場所 Evacuation Area			
避難所 Emergency Shelter			
防災活動拠点 Emergency Activity Base Point			
緊急医療救護所 Emergency First-aid Station			

正しい情報を手に入れましょう！ Get Information from Reliable Sources!

HP 葛飾区 Katsushika City

3rd Radio かつしかエフエム Katsushika FM

FM 78.9MHz

アプリ・APP かつしか Katsu Reppa

HP NHK News Web Easy

やさしい日本語ニュースが読めます。
You can read news in simple Japanese at NHK News Easy.
https://www.3nhk.or.jp/news/easy/

QRコード

Android iOS

アプリ・APP Safety tips

Wi-Fi 0000JAPAN (Five Zero Japan)

大きな災害のときに0円で使えるWi-Fiです。
①スマホやパソコンのWi-FiをONにします。
②ネットワーク選択の画面で0000JAPANのネットワーク名(SSID)を選びます。
※接続パスワードの入りかたの図を参照してください。
You can use the Wi-Fi service through 0000JAPAN network. Turn on Wi-Fi setting. Choose the Wi-Fi that has 0000JAPAN network. Select the password inputting method in the figure.

Android iOS

とうぶ 東部

The Eastern Part

避難場所 Evacuation Area

No.	避難場所名 Name of Evacuation Area	所在地 Location	利用する町丁名 Available to the Residents of
1	水元公園・江戸川緑地一帯 Mizumoto Park / Edogawa River Green Zone	東金町、水元公園 Higashi-Kanemachi, Mizumoto Koen	西水元2~6、東金町4~8、東水元2~6、水元2~5、水元公園 2~6 Higashi-mizumoto, 4~8 Higashi-kanemachi, 2~5 Mizumoto, Mizumoto Koen
2	東京理科大学一帯 Tokyo University of Science	南水元、新宿 Minami-mizumoto, Niijuku	金町4~6、新宿2~4~6、西水元1、東金町1~3、東水元1、水元1、南水元1~4 4~6 Kanemachi, 2~4 Niijuku, 1 Higashi-mizumoto, 1~3 Higashi-kanemachi, 1 Mizumoto, 1~4 Minami-mizumoto
3	東又野球場・江戸川緑地一帯 Shimama Baseball Ground / Edogawa River Green Zone	金町浄水場、柴又 Kanemachi Jousuijo, Shibamata	鎌倉3~4、金町1~3、金町浄水場 高砂5~8、柴又1~7、新宿1~3 3~4 Kanakura, 1~3 Kanemachi, Kanemachi Jousuijo, 5~8 Takasago, 1~7 Shibamata, 1~3 Niijuku
4	都営高砂団地一帯 Takasago Housing Complex	鎌倉、高砂 Kamakura, Takasago	高戸9、鎌倉1~2、高砂2~4、細田1~3~5 3 Okuda, 1~2 Kamakura, 2~4 Takasago, 1~3~5 Hosoda



避難場所
Evacuation Area



一時集合同所
Temporary Gathering Spot

緊急医療救護所 Emergency First-aid Station

No.	名称 Name	所在地 Address
5	清泉病院 Kosen Hospital	東金町1-35-8 1-35-8 Higashi-kanemachi
6	第一病院 Daichi Hospital	東金町4-2-10 4-2-10 Higashi-kanemachi
7	金町中央病院 Kanemachi Chuo Hospital	金町1-9-1 1-9-1 Kanemachi
8	かつしか江戸川病院 Katsushika Edogawa Hospital	高砂3-27-13 3-27-13 Takasago

給水拠点(飲み水) Water Station(Drinking Water)

No.	名称 Name	所在地 Address
1	金町浄水場 Kanemachi Water Purification Plant	金町浄水場1-1 1-1 Kanemachi Jousuijo
2	水元給水所 Mizumoto Water Station	水元公園4番地 4 Mizumoto Koen

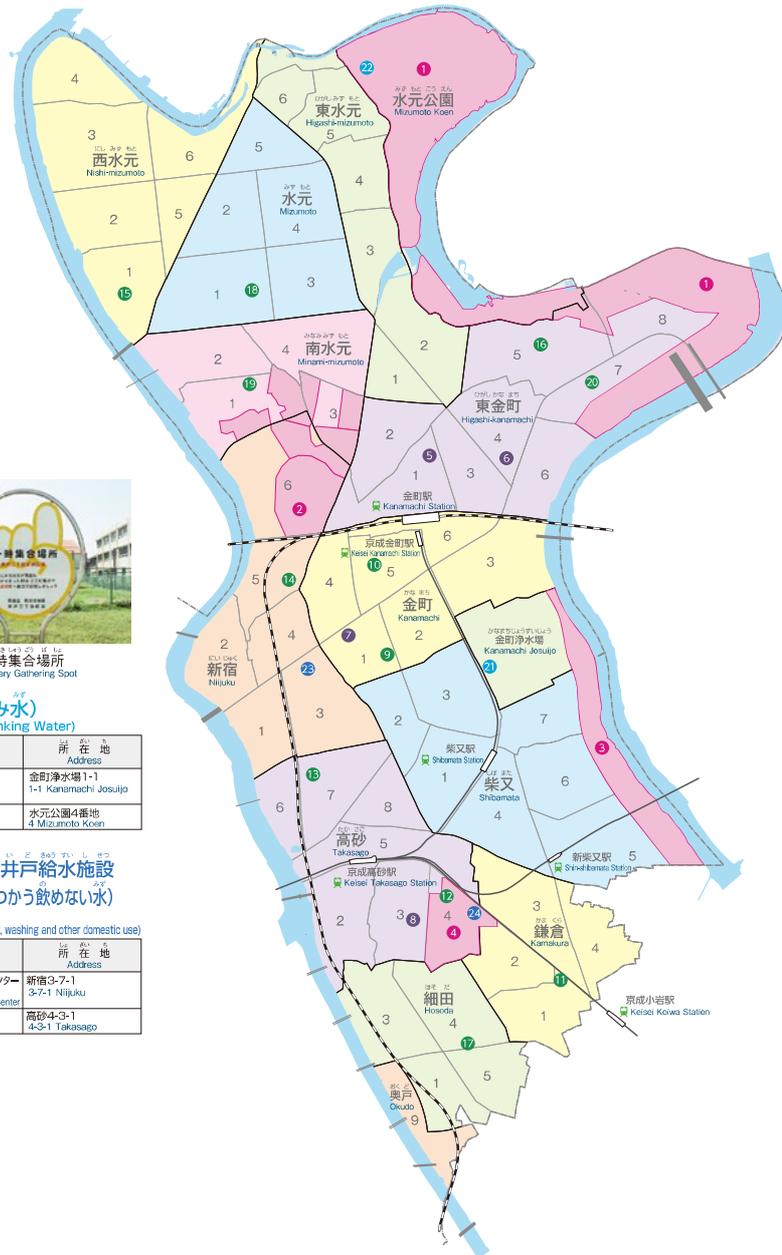
災害対策用深井戸給水施設

(トイレや洗濯につかう飲めない水)
Emergency Well
(Undrinkable Water: for toilet, washing and other domestic use)

No.	名称 Name	所在地 Address
23	東京かつしか赤十字母子産科センター Tokyo Katsushika Perinatal Center	新宿3-7-1 3-7-1 Niijuku
24	高砂北公園 Takasago Kita Park	高砂4-3-1 4-3-1 Takasago

防災活動拠点 Emergency Activity Base Point

No.	名称 Name	所在地 Address
10	金町ときわ公園 Kanemachi Tokiwa Park	金町1-23-7 1-23-7 Kanemachi
11	金町末広公園 Kanemachi Suehiro Park	金町5-10-9 5-10-9 Kanemachi
12	まんだら公園 Mandara Park	鎌倉1-30-11 1-30-11 Kamakura
13	高砂北公園 Takasago Kita Park	高砂4-3-1 4-3-1 Takasago
14	高砂七丁目公園 Takasago Nanashome Park	高砂7-8-13 7-8-13 Takasago
15	にいじやくプレイパーク Niijuku Play Park	新宿5-21-10 5-21-10 Niijuku
16	水元緑蔭公園 Mizumoto Izuka Park	西水元1-12-3 1-12-3 Nishi-mizumoto
17	わかば公園 Wakaba Park	東金町5-23-5 5-23-5 Higashi-kanemachi
18	細田公園 Hosoda Park	細田4-23-17 4-23-17 Hosoda
19	水元スポーツセンター公園 Mizumoto Sports Center Park	水元1-23-1 1-23-1 Mizumoto
20	いづか公園 Izuka Park	南水元1-21-3 1-21-3 Minami-mizumoto
21	江戸川堤さくら公園 Edogawa Zutsumi Sakura Park	東金町7-27-1 7-27-1 Higashi-kanemachi



地震発生！ そのときどうする？ What should you do when an earthquake takes place?

命をまもる Protecting Life

身の安全を守る Secure Your Safety

テーブルの下に入った、頭を守りながら地震が収まるのを待ちます。あわてて建物の外に出ないでください。外にいる時は、かばんなどを頭を守り、広い場所へ移動します。

When an earthquake occurs, wait for it to end, protecting yourself under a table or covering your head with your hands. Don't go outside the building in a panic. If you are outside, walk heading for a large open space, protecting your head with something like a bag.

初期消火・救助活動 Initial Fire-fighting and Rescue Activities

地震の後は、火事が起こりやすいです。みんなで「初期消火(大きな火事になる前に火を消すこと)」をします。ケガをしている人などをみんなで助けます。地域の被害が小さくなります。

Earthquakes are likely to cause fires. Everyone in a community is supposed to participate in initial firefighting. That means trying to put out a fire before it gets bigger. Take care of injured people and others; if you can, these activities make damages to the community smaller.

情報をもろう Getting Information

一時集合同所 Temporary Gathering Spot

地域で何が起こっているのか情報交換をする場所です。火事があるか、危ない場所はどこか、などを聞いて「家に帰る」「救助活動に協力する」「避難(安全な場所へ避難すること)をする」などの判断をします。

The place to exchange information on what is happening in the region, including fire spots and places to avoid. These information will help you making a decision for your next move, including whether to go home, to join rescue activities and to evacuate from the area.

場所
●公園(広場) ●神社 ●学校 等

避難する Evacuating

避難場所 Evacuation Area

火事などで地域にいたことが危ない時に、一時的に避難する所です。安全になったら自宅に戻ります。

The place to evacuate temporarily from the areas with imminent danger, such as a fire. You can go home after the safety of the area is ensured.

避難所 Evacuation Shelter

自分の家が壊れて生活ができなくなった時には、避難所に移ります。自宅の近くにある小・中学校が避難所になります。食べ物や飲み物がもらえます。泊まることもできます。たくさんの人と一緒に生活します。

If your house is destroyed by an earthquake and you cannot live in it, you should take a refuge in a shelter. You can find one in nearby elementary schools and junior high schools. You can have food and drinks at a shelter. You can stay overnight. You live there with other people.

生活する Living

自宅 Home

自宅が安全な場合は、自宅で生活をします。できるだけ地域での助け合いに協力しながら、安全に気を付けて生活をします。

If your home is safe to live, stay at home. Join community cooperative activities if possible, and take the best care of your safety.

防災活動拠点 Emergency Activity Base Point

自宅に住むことができても、電気やガス・水道が使えない場合があります。ここでは、仮設トイレ、かまどや貯水罐の水が使えます。また、消火や救助の助け合いの拠点になります。

The lifeline (electricity, gas and water) may stop even when your home is safe to stay. You can use toilet, cooking stove and tank water here. It also works as the base for fire extinguishing and rescuing activities.